

**Conseil régional Nakonha:ka**  
**Regional Council**

**Église Unie Plymouth-Trinity United Church**

**Sunday, May 7, 2023 / Dimanche, 07 mai, 2023**

**Mental Health Sunday/Dimanche de la santé mentale**

**Reading / Lecture**

**Vivienne Galanis & Juliette Tonje**

**Prelude**

**Gathering Song**

**MV 122**

This is the day

This is the day that God has made;  
we will rejoice and be glad!

This is the day that God has made;  
we will rejoice and be glad!

Singing hallelu,  
singing hallelu,  
singing hallelu!

We will rejoice and be glad!

**Greetings & Welcome**

**Community Life**

**Prélude**

**Chant de rassemblement**

Voici le jour

**MV 122**

Voici le jour que Dieu a fait;  
nous le vivrons dans la joie.

Voici le jour que Dieu a fait;  
nous le vivrons dans la joie.

Chantant Allelu!

Chantant Allelu!

Chantant Allelu!

Nous le vivrons dans la joie.

**Accueil et salutations**

**Vie communautaire**

## **Acknowledgement of the land**

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki and acknowledge their stewardship of the land throughout the ages.

As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

## **Call to worship**

Gracious God, you bless us as we are and we come to humble ourselves before you. You bless us as are we and we acknowledge that we do not know everything. You bless us as we are we and we yearn for your restorative love.

We come together today to be attentive to your presence, to receive and delight in your Word and in the teachings of Jesus. You bless us as are we, as we worship you, our Gracious God. Amen.

*- Sandra Litt, St. James U.C., Waterdown, Ont.  
[adapt.]*

## **Reconnaissance du territoire**

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité. À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis et nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux. Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

## **Appel à l'adoration**

Dieu de grâce, tu nous bénis comme nous sommes et nous venons en toute humilité à ta rencontre. Tu nous bénis comme nous sommes et nous reconnaissons, en toute vérité, savoir bien peu de choses. Tu nous bénis comme nous sommes et nous désirons intensément ton amour revivifiant.

Ensemble, en ce jour, notre attention va à ta présence, nous accueillons ta Parole et savourons avec délice les enseignements de Jésus. Tu nous bénis comme nous sommes et nous t'adorons, toi notre Dieu de grâce. Amen.

*- traduction & adaptation : D. Fortin /MiF*

## Hymn

VU 213

### Rejoice, the Lord is King

v1) Rejoice the Lord is King!  
Your risen Lord adore!  
Rejoice, give thanks and sing  
and triumph evermore.  
Lift up your heart, lift up your voice:  
rejoice; again I say, rejoice!

v2) Jesus the Saviour reigns,  
the God of truth and love;  
when he had purged our sins,  
he took his seat above.  
Lift up your heart, lift up your voice:  
rejoice; again I say, rejoice!

v3) God's kingdom cannot fail;  
Christ rules o'er earth and heaven;  
the keys of death and hell  
are to our Jesus given.  
Lift up your heart, lift up your voice:  
rejoice; again I say, rejoice!

v4) Rejoice in glorious hope,  
for Christ, the judge, shall come  
to glorify the saints  
for their eternal home.  
Lift up your heart, lift up your voice:  
rejoice; again I say, rejoice!

## Opening Prayer

God of surprises, Giver of good gifts,  
you show up in the most unexpected  
places, but always when we need you  
most, giving us hope when our hope  
has run out and grace when we feel  
like we don't deserve it.

You fill us with your Spirit this  
morning. You open our senses to your  
presence and our hearts to your voice,  
so that we might worship you in Spirit  
and in truth. In Jesus' name we pray.  
Amen.

*- Sue Webb, Faith Centennial U.C., Selkirk, Ont.  
[adap.]*

## Prière d'Ouverture

Dieu des surprises, et de tout don  
parfait, tu surgis dans les endroits les  
plus inattendus, et toujours alors que  
nous en avons le plus besoin,  
apportant l'espoir lorsque notre  
espérance s'est desséchée et la grâce  
que nous ne méritons aucunement.  
Tu nous remplis de ton Esprit en ce  
jour. Tu donnes à tous nos sens d'être  
réceptifs à ta présence et à nos cœurs  
d'entendre ta voix, pour qu'ainsi nous  
t'adorions en Esprit et en vérité. Nous  
te prions au nom de Jésus. Amen.

*- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF*

## Hymn

VU 288

Great is thy faithfulness

v1) Great is thy faithfulness, God our  
Creator;  
there is no shadow of turning with  
thee;  
thou changest not, thy compassions,  
they fail not;  
as thou hast been, thou forever wilt  
be.

### *Refrain*

*Great is thy faithfulness! Great is thy  
faithfulness!*  
*Morning by morning new mercies I  
see;*  
*all I have needed thy hand hath  
provided --*  
*great is thy faithfulness, ever to me!*

v2) Summer and winter and  
springtime and harvest,  
sun, moon, and stars in their courses  
above  
join with all nature in manifold  
witness  
to thy great faithfulness, mercy, and  
love. /*Refrain*

v3) Pardon for sin and a peace that  
endureth,  
thine own dear presence to cheer and  
to guide,  
strength for today and bright hope for  
tomorrow --  
wondrous the portion thy blessings  
provide. / *Refrain*

## Cantique

Dieu, Ta fidélité

v1) Dieu, Ta fidélité va jusqu'aux  
nues;  
Plus vaste est Ton amour que  
l'horizon.  
Ta tendre main est toujours étendue;  
Inépuisable est Ta compassion.

### *Refrain*

*Dieu, Ta fidélité, Ton immense bonté,*  
*Se renouvell'nt envers moi chaque  
jour.*  
*Tous mes besoins, c'est Ta main qui  
les comble.*  
*Dieu, Ta fidélité dure à toujours.*

v2) L'été et l'automne, le printemps et  
l'hiver,  
Soleil, lune et étoiles dans leurs  
courses,  
Se joignent à la nature pour  
témoigner,  
De Ta fidélité grande et immense.  
*Refrain*

v3) Ta joie et Ton pardon en  
abondance,  
Ta présence en mon cœur, Ta chaude  
voix,  
Ta force à chaque pas, Ton espérance,  
Par Ta fidélité tout est à moi.

### *Refrain*

## **Illumination Prayer**

God, in these times after the Resurrection we are aware of our immeasurable ignorance. We do not understand the mystery of your presence. We pray that your Spirit continue to guide us and open us up to your life giving presence. Amen.

## **Scripture reading**

*John 14:1-14*

“Do not let your hearts be troubled. Believe in God; believe also in me. In my Father’s house there are many dwelling places. If it were not so, would I have told you that I go to prepare a place for you? And if I go and prepare a place for you, I will come again and will take you to myself, so that where I am, there you may be also. And you know the way to the place where I am going.”

Thomas said to him, “Lord, we do not know where you are going. How can we know the way?”

## **Prière d’Illumination**

Seigneur notre Dieu, en ces temps d’après la Résurrection, nous nous rendons compte de l’immensité de notre ignorance. Nous ne comprenons pas grand’chose à ta mystérieuse présence. Nous te prions, ouvre nos sens et continue à nous guider par ton Esprit. Amen.

## **Lecture de la Bible**

*Jean 14 : 1 - 14*

« Que votre cœur ne se trouble pas : vous croyez en Dieu, croyez aussi en moi. Dans la maison de mon Père, il y a beaucoup de demeures : sinon vous aurais-je dit que j’allais vous préparer le lieu où vous serez ? Lorsque je serai allé vous le préparer, je reviendrai et je vous prendrai avec moi, si bien que là où je suis, vous serez vous aussi. Quant au lieu où je vais, vous en savez le chemin. »

Thomas lui dit : « Seigneur, nous ne savons même pas où tu vas, comment en connaîtrions-nous le chemin ? »

Jesus said to him, "I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me. If you know me, you will know my Father also. From now on you do know him and have seen him."

Philip said to him, "Lord, show us the Father, and we will be satisfied."

Jesus said to him, "Have I been with you all this time, Philip, and you still do not know me? Whoever has seen me has seen the Father. How can you say, 'Show us the Father'? Do you not believe that I am in the Father and the Father is in me? The words that I say to you I do not speak on my own, but the Father who dwells in me does his works. Believe me that I am in the Father and the Father is in me, but if you do not, then believe because of the works themselves. Very truly, I tell you, the one who believes in me will also do the works that I do and, in fact, will do greater works than these, because I am going to the Father. I will do whatever you ask in my name, so that the Father may be glorified in the Son. If in my name you ask me for anything, I will do it.

*Here ends our reading for today.  
The Word of God, for the people of  
God.*

***Thanks be to God.***

Jésus lui dit : « Je suis le chemin et la vérité et la vie. Personne ne va au Père si ce n'est par moi. Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi mon Père. Dès à présent vous le connaissez et vous l'avez vu. »

Philippe lui dit : « Seigneur, montre-nous le Père et cela nous suffit. »

Jésus lui dit : « Je suis avec vous depuis si longtemps, et cependant, Philippe, tu ne m'as pas reconnu ! Celui qui m'a vu a vu le Père. Pourquoi dis-tu : "Montre-nous le Père" ? Ne crois-tu pas que je suis dans le Père et que le Père est en moi ? Les paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même ! Au contraire, c'est le Père qui, demeurant en moi, accomplit ses propres œuvres. Croyez-moi, je suis dans le Père, et le Père est en moi ; et si vous ne croyez pas ma parole, croyez du moins à cause de ces œuvres. En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui croit en moi fera lui aussi les œuvres que je fais ; il en fera même de plus grandes, parce que je vais au Père. Tout ce que vous demanderez en mon nom, je le ferai, de sorte que le Père soit glorifié dans le Fils. Si vous me demandez quelque chose en mon nom, je le ferai.

*Ceci termine notre lecture de ce jour.  
La Parole de Dieu, pour le Peuple de  
Dieu!*

***Nous rendons grâce à Dieu.***

## Children's Time

## L'heure des enfants

### Hymn

VU 958

Halle, halle, halle

Halle, halle, hallelujah!

Halle, halle, hallelujah!

Halle, halle, hallelujah!

Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah!

**Message: Let not your hearts  
be troubled**

**Message : Que votre coeur ne  
se trouble pas**

### Hymn

Rock of ages

v1) Rock of ages, cleft for me,  
let me hide myself in thee;  
let the water and the blood,  
from thy riven side which flowed,  
be of sin the double cure,  
cleansing me from its guilt and power.

v2) Not the labours of my hands  
can fulfill thy law's demands;  
could my zeal no respite know,  
could my tears for ever flow,  
all for sin could not atone;  
thou must save, and thou alone.

v3) Nothing in my hand I bring,  
simply to thy cross I cling;  
naked, come to thee for dress;  
helpless, look to thee for grace;  
foul, I to the fountain fly;  
wash me, Saviour, or I die.

v4) While I draw this fleeting breath,  
when my eyelids close in death,  
when I soar through tracts unknown,  
see thee on thy judgement throne,  
Rock of ages, cleft for me,  
let me hide myself in thee.

## **Offering**

Resurrected One,

receive these tokens of our witness to  
your love.

May they inspire love in the places  
forgotten.

May they encourage where  
confidence has been broken. And may  
they be instruments of good for the  
world. Amen.

*- Jim McKean, Orillia, Ont. [adapt.]*

## **Intercession**

### **The Lord's Prayer**

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name, thy kingdom  
come, thy will be done, on earth as  
it is in heaven. Give us this day our  
daily bread,**

**And forgive us our trespasses, as we  
forgive those who trespass against  
us.**

**And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil: For thine is  
the kingdom, the power, and the  
glory forever and ever. Amen.**

## **Offrande**

Oh, Toi, le Ressuscité,

accepte ces gages de notre  
témoignage envers ton amour.  
Puissent-ils susciter l'amour en des  
lieux désolés.

Puissent-ils inspirer la confiance là où  
elle a été annihilée. Et qu'ils soient  
ainsi outils au service du bien dans le  
monde. Amen.

*- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF*

## **Intercession**

### **Le Notre Père**

**Notre Père qui es aux cieux, que ton  
nom soit sanctifié, que ton règne  
viene, que ta volonté soit faite sur  
la terre comme au ciel. Donne-nous  
aujourd'hui notre pain de ce jour.**

**Pardonne-nous nos offenses comme  
nous pardonnons aussi à ceux qui  
nous ont offensés. Et ne nous**

**soumets pas à la tentation, mais  
délivre-nous du mal. Car c'est à toi  
qu'appartiennent le règne, la  
puissance et la gloire, aux siècles  
des siècles. Amen.**



## Hymn

VU 274

Your hand, O God, has guided

v1) Your hand, O God, has guided  
your flock from age to age;  
the wondrous tale is written,  
full clear, on every page.

Our forebears owned your goodness,  
and we their deeds record;  
and both to this bear witness:  
one church, one faith, one Lord.

v2) Your heralds brought glad tidings  
to greatest as to least;  
they bade them rise, and hasten  
to share the heavenly feast.  
And this was all their teaching,  
in every deed and word,  
to all alike proclaiming  
one church, one faith, one Lord.

v3) Through many days of darkness,  
through many scenes of strife,  
the faithful few fought bravely  
to guard your people's life.  
Their gospel of redemption,  
sin pardoned, earth restored,  
was all in this enfolded:  
one church, one faith, one Lord.

v4) And we, shall we be faithless?  
Shall hearts fail, hands hang down?  
Shall we evade the conflict  
and cast away our crown?  
Not so: in God's deep counsels  
some better thing is stored;  
we will maintain, unflinching,  
one church, one faith, one Lord.

v5) Your mercy will not fail us,  
nor leave your work undone;  
with your right hand to help us,  
the victory shall be won;  
and then, by earth and heaven,  
your name shall be adored,  
and this shall be our anthem:  
one church, one faith, one Lord.

## **Sending & Benediction**

**Closing chorale**      VU 431

Asithi: Amen

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, Baba, amen, Baba,  
amen, siyakudumisa.

## **Envoi & Bénédiction**

Sing amen: Amen, we praise your  
name, O God.

Sing amen: Amen, we praise your  
name, O God.

Sing amen: Amen, amen, amen,  
amen,

amen, we praise your name, O God.

## **Postlude**

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond! We also thank our on-site zoom technician Sophie Kaplan, who is also our zoom facilitator.

Lecture/Reading: Vivienne Galanis & Juliette Tonje

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

**Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !**

**Église Unie Plymouth-Trinity  
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7  
[www.PlymouthTrinityChurch.org](http://www.PlymouthTrinityChurch.org)  
[www.facebook.com/PlymTrin](https://www.facebook.com/PlymTrin)

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho  
873-200-2011

[SVDansokho.ptucc@gmail.com](mailto:SVDansokho.ptucc@gmail.com)

Organist/e: Leslie Young

[LeslieMartinYoung@gmail.com](mailto:LeslieMartinYoung@gmail.com)

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck  
819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

[JEby@ubishops.ca](mailto:JEby@ubishops.ca)

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

[PlymouthTrinityChurch@gmail.com](mailto:PlymouthTrinityChurch@gmail.com)

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

Au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi